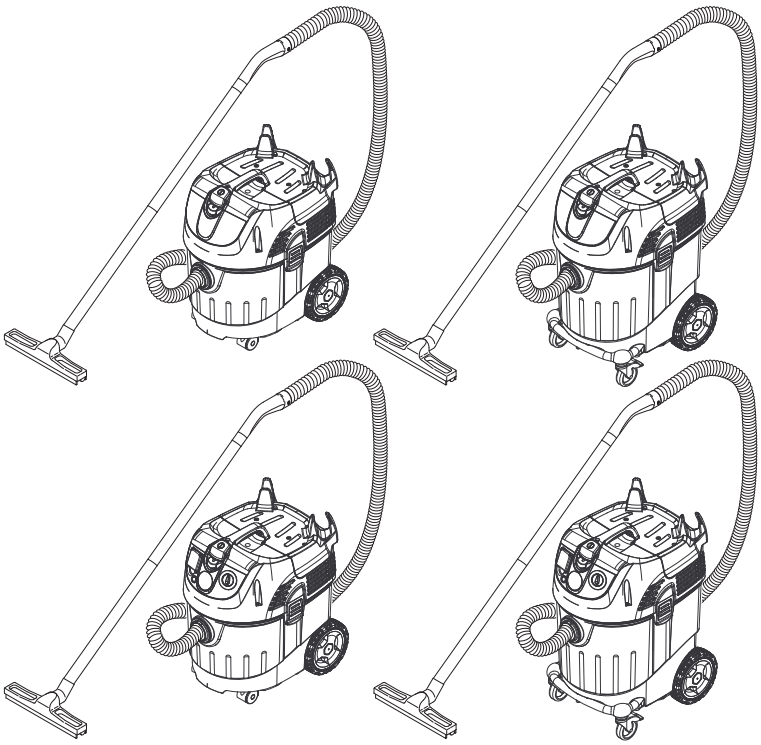
KÄRCHER

makes a difference

NT 35/1 Tact
NT 35/1 Tact Te
NT 45/1 Tact
NT 45/1 Tact Te

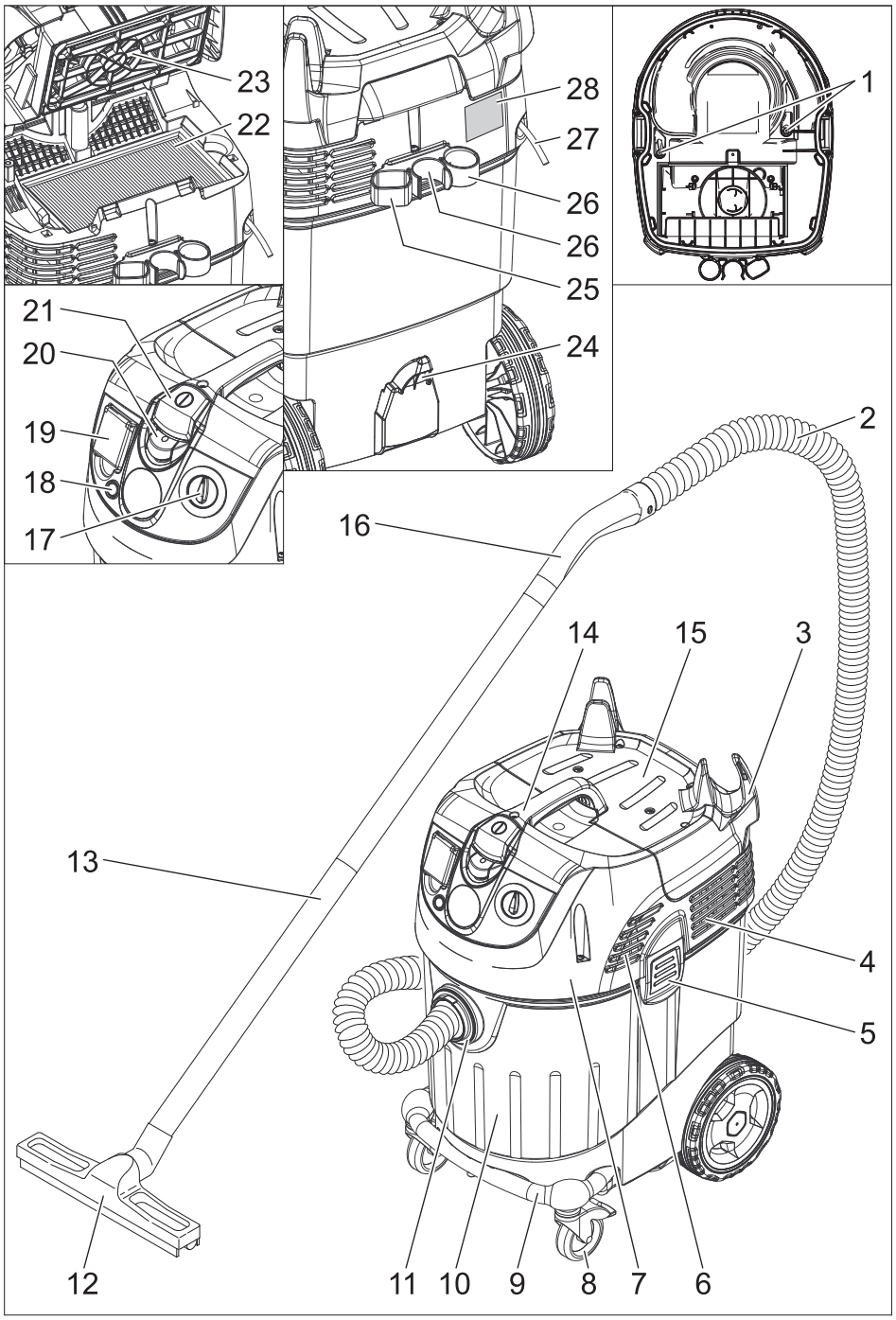


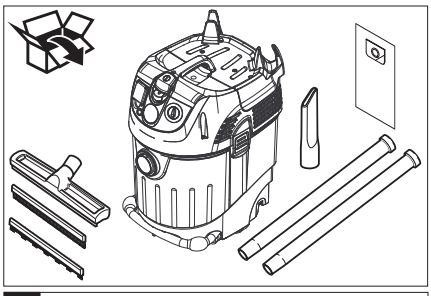
Deutsch	6
English	13
Français	19
Italiano	26
Nederlands	33
Español	40
Português	47
Dansk	54
Norsk	60
Svenska	66
Suomi	72
Ελληνικά	78
Türkçe	85
Русский	91
Magyar	99
Čeština	106
Slovenščina	112
Polski	118
Româneşte	125
Slovenčina	132
Hrvatski	138
Srpski	145
Български	152
Eesti	159
Latviešu	165
Lietuviškai	171
Українська	178

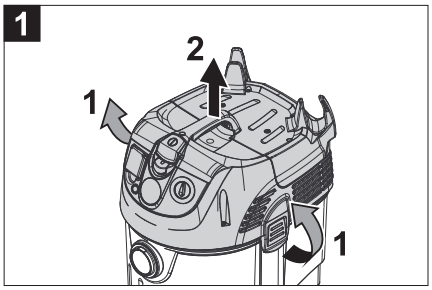
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

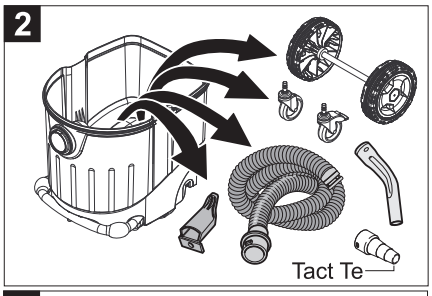
001

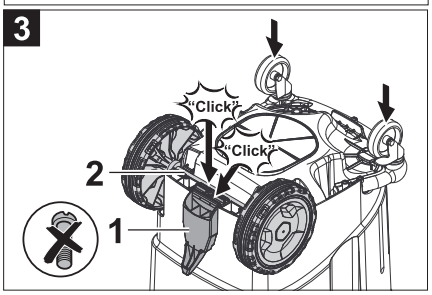
59656340 01/16

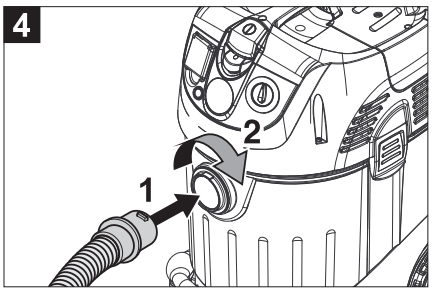

23
22
28
27
26
26
25
24
1
21
20
19
18
17
2
16
14
15
3
13
4
5
12
11
10
9
8
7
6

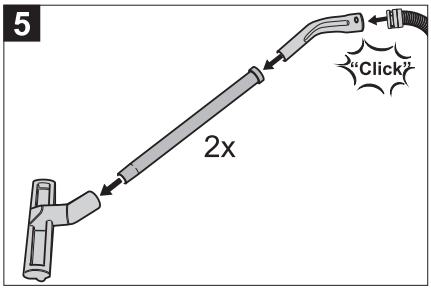


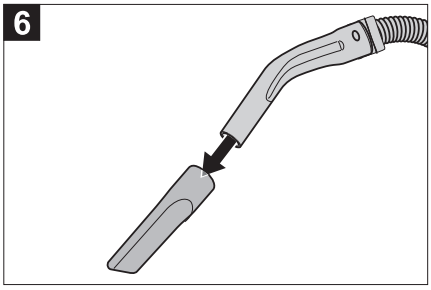

1
2
1
1

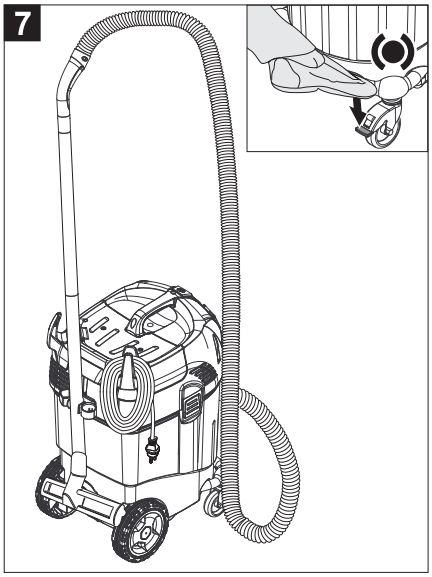

2
Tact Te

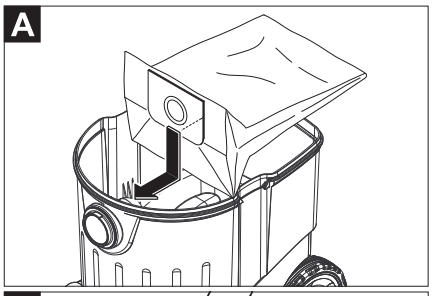

3
"Click"
"Click"
2
1

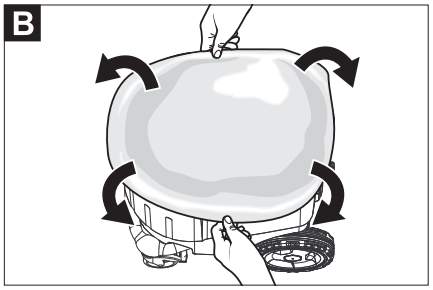

4
2
1

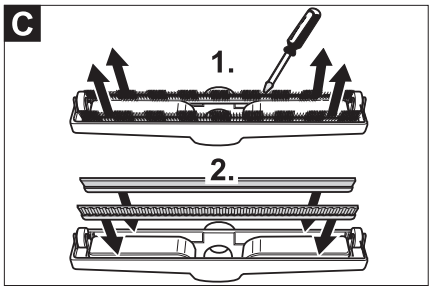

5
"Click"
2x

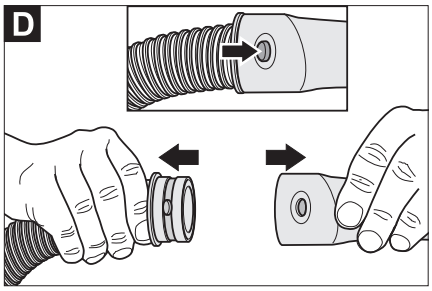

6

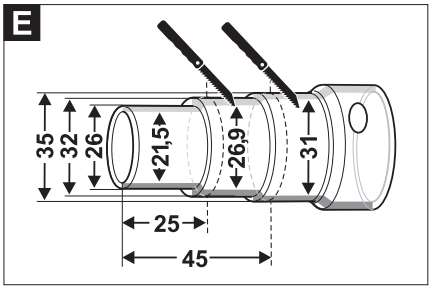

7

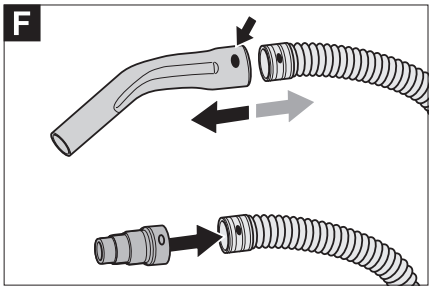

A

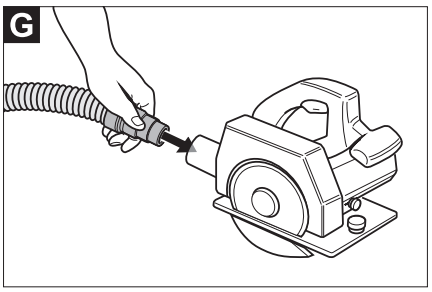

B

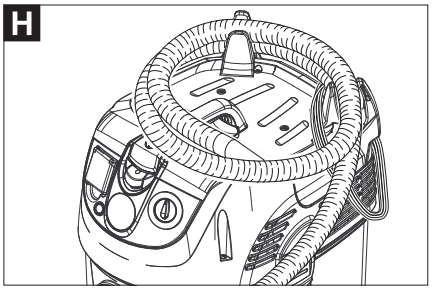

C
1.
2.

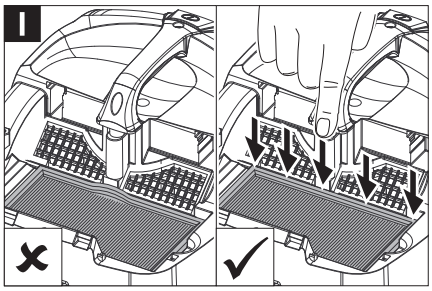

D


E
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


F


G


H


I

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.956-249.0!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Puesta en marcha	ES	2
Manejo	ES	3
Transporte	ES	4
Almacenamiento	ES	4
Cuidados y mantenimiento	ES	4
Ayuda en caso de avería	ES	4
Garantía	ES	5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	5
Declaración de conformidad CE	ES	6
Datos técnicos	ES	7

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ***ADVERTENCIA***

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

– Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

1 Electrodos
2 Manguera de aspiración
3 Gancho porta cables
4 Salida de aire, aire de trabajo
5 Bloqueo del cabezal de absorción
6 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
7 Cabezal de aspiración
8 Rodillo de dirección
9 Estribo de las ruedas de dirección (solo NT 45/1)
10 Recipiente acumulador de suciedad
11 Tubuladura de aspiración
12 Boquilla barredora de suelos
13 Tubo de aspiración
14 Asa de transporte
15 Cubierta del filtro
16 Codo
17 Rosca de regulación de la potencia de aspiración (mín-máx)
18 Piloto de control
19 toma de corriente
20 Limpieza automática de filtro
21 Interruptor principal
22 Filtro plano de papel plegado
23 Limpieza de filtro
24 Soporte para boquilla para suelos
25 Soporte para la boquilla para juntas
26 Soporte para la tubería de absorción
27 Cable de conexión a la red
28 Placa de características

Puesta en marcha

CUIDADO
Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

Sistema antiestático

Solo para aparatos con clavija integrada:
A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evitan las chispas y las descargas eléctricas con accesorios conductores de la electricidad (opcional).

Aspiración en seco

– Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de fieltro o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montar el fieltro filtrante

Figura **A**
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el fieltro filtrante.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar el filtro de membrana

Figura **B**
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Estirar el filtro de membrana (accesorio especial) sobre el borde del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambio de aspiración húmeda a seca

CUIDADO
Cuando cambie de la aspiración de líquidos a la aspiración en seco, tenga en cuenta lo siguiente:
La aspiración de polvo seco con un elemento filtrante húmedo puede dañar el filtro haciendo que quede inservible.
➔ Secar bien el filtro húmedo antes de utilizarlo o sustituirlo por una seco.
➔ Si es necesario cambiar el filtro, se describe en el punto "Cuidados y mantenimiento".
Indicación: Si se aspira en húmedo de forma permanente, se recomienda utilizar un filtro plano de papel plegado PES (véase sistemas de filtro).

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura **C**
➔ Desmontar la tira de cerdas.
➔ Montar los labios de goma.
Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Quitar la bolsa filtrante de fieltro/filtro de membrana

– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de fieltro o el filtro de membrana (accesorios especiales).
– Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

General

– Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza automática del filtro“.
– Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
– **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
– Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura D
La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Ajustar la potencia de aspiración

Solo para aparatos con clavija integrada:
➔ Ajustar la potencia de aspiración (min-max) en la rosca de regulación.

Trabajar con herramientas eléctricas

Solo para aparatos con clavija integrada:
⚠ ***PELIGRO***
¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.
➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.
Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.
Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.
Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.
Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.
Figura E
➔ Adaptar el adaptor de herramientas a la conexión de la herramienta eléctrica.
Figura F
➔ Retirar el codo de la manguera de succión.
➔ Montar el adaptador de herramientas a la manguera de succión.
Figura G
➔ Conectar el adaptador de herramientas a la herramienta electrica.

Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente cada 15 segundos con un soplo de aire (ruido vibrante).
Nota: La limpieza automática de filtro viene ajustada de fábrica.

Nota: Sólo se puede apagar/encender la limpieza automática de filtro con el aparato apagado.

– Apagar la limpieza automática de filtro:
➔ Pulsar el interruptor. El piloto de control del interruptor se apaga.
– Encender la limpieza automática de filtro:
➔ Pulsar de nuevo el interruptor. El piloto de control del interruptor se ilumina en verde.

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura H
➔ Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.
➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

➔ Abrir la cubierta del filtro.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.
➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***PELIGRO***
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
➔ Comprobar el cable, enchufe, electrodos y, si es necesario, clavija del enchufe del aparato.
➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

- ➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cambiar el fieltro filtrante.
- ➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- ➔ Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

Figura I

- ➔ Comprobar/corregir la posición de montaje del filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- ➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
- ➔ Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza automática de filtro no funciona

- ➔ La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza automática de filtro no se puede apagar

- ➔ Avisar al servicio técnico.

La limpieza automática de filtro no se puede encender

- ➔ Avisar al servicio técnico.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: 1.145-xxx
Modelo: 1.184-xxx

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2014
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Normas nacionales aplicadas
-

5.957-602

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/01/01

Datos técnicos

		NT 35/1 Tact	NT 45/1 Tact	NT 35/1 Tact Te	NT 45/1 Tact Te
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240	AU: 240	--
Frecuencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Potencia Máx.	W	1380	1380	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200	1200	1200
Capacidad del depósito	l	34	43	34	43
Cantidad de líquido	l	19	30	19	30
Cantidad de aire (máx.)	l/s	74	74	74	74
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	--	--	EU: 100-2200	EU: 100-2200
	W	--	--	GB: 100-1800	--
	W	--	--	CH: 100-1100	CH: 100-1100
	W	--	--	AU: 100-1200	--
Categoria de protección	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección	⧈	II	II	--	--
	--	--	--	I	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Peso de funcionamiento típico	kg	11,5	12,8	12,5	13,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69					
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	69	69	69	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 2x1,0 mm^2	
Tact	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.650-079.0	7,5 m
GB	6.650-082.0	7,5 m
CH	6.650-080.0	7,5 m
AU	6.650-081.0	7,5 m

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
Tact Te	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.649-385.0	7,5 m
GB	6.649-399.0	7,5 m
CH	6.649-393.0	7,5 m
AU	6.650-112.0	7,5 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

	Flachfalten-filter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Flachfalten-filter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Vliesfiltertüte 3-lagig * Fleece filter bag triple layered * Sachet filtre en tissu non tissé à 3 épaisseurs *	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Spezialfilter-tüte, nass Special filter bag, wet Sachet filtre spécial, mouillé
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 35/1	6.904-367	6.904-360	6.907-479	6.904-212	6.904-171
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 45/1	6.904-367	6.904-360	6.907-480	6.904-212	6.904-211
Menge Quantity Quantité	1	1	5	1	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X		X	X	
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X		X	X	
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X		X	X	X
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletès humides		X			X

* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %
* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %
* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242 6.906-321 6.906-279 6.906-546 6.906-714	C 35 C 35 C 35 C 40 C 40 C 40 EL C 40 Oil	2,5 4,0 10,0 4,0 10,0 4,0 4,0	
	6.906-237 6.906-277 6.906-344	C 35 C 35 EL C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5 2,5 2,5	
	2.639-483	DN 35	0,45	
	2.639-484 2.639-485	DN 35/27 DN 35/27 EL	3,5 3,5	
	5.453-042 5.453-052 5.407-112 5.407-111 5.407-113	C 35 EL C 35 EL C 35 - DN 35 C 40 - DN 40 C 40 - C 35		
	5.031-718 5.031-939 5.031-904 5.032-427	DN 35 DN 35 EL C/DN 40 C/DN 40 EL		
	6.900-514 6.900-275 6.902-154	DN 35 M DN 40 M DN 35 ES	0,5 0,5 0,5	

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	6.906-513 6.906-384 6.906-554 6.903-018 6.906-383	DN 35 DN 35 M DN 40 DN 40 M DN 40 M		360 370 360 370 450
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922 6.903-033	DN 35 M DN 40	0,5 0,29	
	6.902-104 6.902-105	DN 35 DN 40	0,2 0,2	
	6.903-862	DN 35		
	6.900-425 6.903-863	DN 35 hard DN 35 soft	0,25 0,25	

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique
C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône
M = Metall, metal, métal
Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile
ES = Edelstahl rostfrei, Stainless steel, Acier inoxydable